

30 – 31 mai 1987

CULTURA SUPRAVEGHEATĂ

ACȚIUNEA „CENACLU – CÎRȚA” sau
„CENACLUL '87”

57
~~20~~
ACȚIUNEA
„CENACLU – CÎRȚA”
(30 - 31.05.1987)

28 mai 1987

Ministerul de Interne

Inspectoratul Județean Sibiu

**Notă privind măsurile luate în cadrul acțiunii
„Cenaclul ‘87”, manifestare literară ce a avut loc
în comuna Cîrța, în perioada 30 – 31 mai 1987**

La acest eveniment au fost invitați tineri poeți și scriitori de limbă germană din Timișoara, Cluj-Napoca, Brașov și Sibiu. Evenimentul a fost organizat de Revista „Neue Literatur” din București.

Securitatea a luat următoarele măsuri pentru supravegherea acestui eveniment:

- instalarea mijloacelor TO în locurile de desfășurare a evenimentului, cât și la motelul unde au fost cazați participanții;
- infiltrarea *surselor* în rândul participanților și raportarea periodică a informațiilor;
- coordonarea evenimentului pentru a se desfășura fără incidente („în ordine și disciplină”).

(ACNSAS, fond Documentar, dosar nr. 8684, vol. 6, ff. 40-40 bis)

In. D.
Jury. jud. d. h. d. h. tui
Nr. 10013/11.N/003/28.01.87

Struct. h. eul!
2x. nunc!

APROB

MR. MACESANU C. I. N
Col

NOTA

- privind măsurile pe care
le vom realiza în cazul
"CARTAN"

Din informații certe rezultă că în zilele
de 30 și 31 mai, va avea loc la birtea, județul
Sibiu o întâlnire a scriitorilor tineri de naționa-
litate germană, la care au fost invitați poezi,
prozatori și critici literari din București,
Timisoara, Prosova, Cluj-Napoca și Sibiu.
Majoritatea ocupati în preocupările active de
organizarea noastră, datorită poziției, lepatrințele
și empușilor lor.

Manifestarea este organizată de revista "NEVER
LITERATURE" din București, dedicată conferinței
naționale a partidului, și se va desfășura
după următorul program:

- în data de 30.05.1987 întâlnire a
scriitorilor și codul carieră va fi prezentată
creații proprii surse de discuții
 - în 31.05.1987 întâlnire cu scriitorii
și colaboratorii, pe tema poziției patriotice
 - în 1.06.1987 o masă împănă
de uz de timp favorabil, întroze oțtrun
se va desfășura în aer liber, iar în caz entru
la comunal cultural.
- tozno se va fou la "Sorul ecului"
din proprietate localității Cirtisoara (18 km)
și la sateni.

La oțtinere nu este dorită preso de lumbă
gemonă.

În scopul asigurării contribuției informației
asupra oțtinii se propun următoarele:

① Instruirea masei, "honora" de la Com. de
Cultură și Educație socialistă, cu sursele
oficiale, în formative și de intervenție ce
se impun pentru cunoașterea, prevenirea și
neutralizarea oricăror încercări de a folosi oțtinii
în scopuri ostile sau neconvenabile. În acest
sens se va deplasa la Cătuș, în cursul zilei
de 29.05.1987, cu autorizașorul său.

Termen 28.05.87

Răspunde la ștut de
șt. Schiopăni G.

② Prin cea legătură cu securitatea publică
de pe apă urmează să se participe, pentru a
remonstra și prin instruirea masei în
a stabili obiectele asupra cărora să se concen-
treze atenția. Prin ștută ouchi se cere
șitacii T. o pentru cei doi bucurști, și
oțtinii să se revizuiască.

Termen 28.05.87

Răspunde la ștut de
șt. Schiopăni G.

③ În vederea studierii probabilității de folosire
a mijloacelor T.O., la locul de ștut se desfoară
rădă a oțtinii, a identității și a surse
din zona ce pot fi trimise cu ștut, și
vom deplasa ștut la Cătuș, cu următoarea
șitacii ce va fi analizată de șt. Schiopăni G.
Ștuturile se vor fi ștutate de la ștut de șt. Schiopăni G.
Șt. Schiopăni G. și nu se cere de la T.O.

Termen 28.05.87.

④ Instanțele mijlocului de transport și locurile publice
și creșterea nivelului de conștientizare în de acord
sub ocrotirea plouzibilă.

40115

Suma 29.01.1987

Răspunde la spuzt wchafu
și Buzina hnefud

⑤. Se va lua legătura cu aponu puterii
locoale pentru a fi pregătite să coordoneze
în mod preventiv dispozițiile evenimintelor
și undeții de ordine și discipline.

Suma 28.01.1987

Răspunde la spuzt U.

⑥ Raportare periodică a informațiilor obținute
Credinței securității și a omului i. o
și adoptarea de un mături, funcții de
evolutive apului.

Lezul sev. i. 5.

pe spuzt wchafu
p. 787

**Adresă trimisă de către redactorul șef al revistei
„Neue Literatur” pentru susținerea și sprijinirea
evenimentului desfășurat în comuna Cîrța**

(ACNSAS, fond Documentar, dosar nr. 8684, vol. 6, f. 41)

Rev. H.L. in calitate de coord. U.S. din R.S.R.
 și-a propus să organizeze într. 30-31. mai a.c. ~~un~~
 concurs literar. Fiecare participant va primi în
 schimb: un set de o nouă redacție și o
 serie de lecturi de poezie petrară la care vor
 participa scriitorii din județul Bacău, ~~precum~~
 și din țară.

Acum a.c. va continua activitatea și astăzi
 literară organizată de rev. noastră în ultimii ani în
 județul Neamț, Iași, Suceava (09. 1985 Simion) Timișoara
 este dedicată poeziei lui Ștef. Ștef. a poeziei și
 este prezent în planul de lucru al redacției
 noastră fiind achiziționate de la Fundația
 Fundația literară. Materialele ce vor fi prezentate
 la întâlnire sunt prezente și o fi publicate în
 revista noastră și revistă noastră.

Vă rugăm să ne sprijiniți a auto-activitate.
 Din partea lui H.L. scriind la rev. Clous Ștefănuș
 mod. ref. adjuv. scriitor P.C.R. pres. a U.S.

Rev. Ștef.
 Arnold. Hauer.

**Tabele cu persoanele care au participat la
„Cenaclul '87”, desfășurat în comuna Cîrța**

(ACNSAS, fond Documentar, dosar nr. 8684, vol. 6, ff. 41 bis – 44)

Dinu - 29 of. ser 10 Textile papers

24
24 APR

Bucuresti -

- MANNA BÖHLEN - prof. li. germane - pecto
- HELMUT BRITZ - redactor la H. L. critic. liter. pecto
- WOLFGANG KOCH - profesor 1. german. profesor. DUI
- CHRISTINA PETRACHE - prof. li. germane. pecto
- ILDIKO SCHAFFHAUSER - redact. Radiof. Roman. pecto
- RENATE STROCH - red. Radiof. pecto
- CLAUS STEPHANI - red. prof. asst. of univ. H. L.

Sibiu -

- WALTER MÜLER - prof. li. germane
- Fr. Schuster - filosof
- STEFAN SIENERTH - istoric Filologie
- UDO PETER WAGNER - lector univ.
- Jochim Wittstock - lector la Filologie

Bambr

- HELLA BARA - prof. li. germane
- JULIANA MODOI - prof. li. germane
- REINHOLD SCHMIDT - prof. li. germane

cluj N.

- FRANZ HODJAK - lector ed. basca / DUI
- Dr. PETER MOTZALL - lector univ. / DUI

X. MOTZAN PETRU $\left\{ \begin{array}{l} Bruna \\ Petre \end{array} \right.$ n. [redacted] here
(101)
deu. clay. Neptea Cincis 34 N2
p 59

X. SIENERTH STEFAN $\left\{ \begin{array}{l} Stefan \\ Emma \end{array} \right.$ n. [redacted] Divlos
(104)
deu. deu. 11. iunie N 3 op 29.

3. STEPAHANI CLAUD $\left\{ \begin{array}{l} Werner \\ Gertruda \end{array} \right.$ n. [redacted] Braşov.
(105)
deu. Buc. Sanderi Aldea in 45.

X. SENCOVICI CRISTIAN $\left\{ \begin{array}{l} Nicolae \\ Delia \end{array} \right.$ n. [redacted] Buc.
(102)
deu. Lohvint N. 169.

5. SCHUNN ANEMARI $\left\{ \begin{array}{l} Jean \\ Luana \end{array} \right.$ n. [redacted] Valea Lunga Aldea
16 cimiti
deu. Medies - Chimistila 6.

6. SCHELLERUS NORA $\left\{ \begin{array}{l} Szabolcs \\ Maria \end{array} \right.$ n. [redacted] Arad
16 cimiti
deu. Buc. Stinlei Valea 15.

7. KLUSCH HORST

(103)

42
25

8. KOCH WOLFGANG

(103)

William
Viviane

[Redacted]
Timisoara

dem. Buc. Dr. Marinescu 102

9. MOOZAK Francisc

(101)

Francisc
Alpa n.

[Redacted]
filie.

dem. Buc. H. Paulis Nr. 9 p. 21.

10. WAGNER UDO PETRU

(101)

Kudof
Editha

[Redacted]
filie.

dem. Buc. Alho Julia 10.35 ep. 18

11. RICHTER CRISTINA

(102)

Carol
Mitodgor

n. [Redacted]
Timpisoara

dem. Buc. Ernst Bodnary 65

12. PETRACHE CRISTINA

(104)

Joan
Aurica

[Redacted]

dem. Bucuresti 404

13. BARA HELA < Albert n. [REDACTED]
Jolanda Tp. Luves
(106) dem. Brasov. Republica 16/1.

14. BĂLAN RUXANDRA < Petre n. [REDACTED]
Elena
(104) dem. Buc. Galileu Nr. 31.

15. AJTHER MIHAIL < Mihail
Livia n. [REDACTED]
(102) Apetolul de sus
dem. Amos 370.

TABEL - NOMINAL

- cu participanții la acțiunea
"GENACLU" - CIRȚA - 30, 31 mai 1987.

BUCUREȘTI

- | | |
|-----------------------|--|
| - STEPHANI KLAUS | - redactor șef adjunct la revista
"NEUE LITERATUR"; |
| - KOCH WOLFGANG | - profesor limba germană, prozator; |
| - BOHLAU HANNA | - profesor lb. germană, poetă; |
| - PETRACHE CRISTINA | - profesor lb. germană, poetă; |
| - RICHTER CHRISTINA | - profesor lb. germană, poetă, redactor
"Neue Literatur"; |
| - SENCOVICI CHRISTIAN | - profesor lb. germană, soțul lui
RICHTER C.; |
| - MOLNAR NORA | - profesor lb. germană, poetă; |
| - BALAN RUXANDRA | - profesor lb. germană, poetă. |

SIBIU

- | | |
|-----------------------|--|
| - Dr. SIENERTH STEFAN | - istoric literar, filiala Academiei
R.S.R. |
| - WITTSTOCK JOACHIM | - istoric și critic literar - filiala
Academiei R.S.R.; |
| - WAGNER UDO PETER | - lector universitar I.I.S. Sibiu; |
| - SCHUSTER FRIEDRICH | - folclorist, Cîrța; |
| - KESSLER OSWALD | - poet, Cîrța; |
| - MULIER WALTER | - profesor limba germană, poet. |

BRASOV

- | | |
|-----------------|---|
| - BARA HELLA | - profesor lb. germană, poetă,
redactor "Karpatenrundschau"; |
| - MODOI IULIANA | - profesor lb. germană, poetă. |

CLUJ-NAPOCA

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| - HODJAK FRANCISC | - lector editura "DACIA"; |
| - Dr. MOTZAN PETER | - lector universitar. |

**Ministerul de Interne
Inspectoratul Județean Sibiu**

**Raport privind măsurile speciale întreprinse în
acțiunea „Cenaclul '87”**

**Securitatea a luat următoarele *măsuri T.O. de tip
I.D.E.B.* pentru supravegherea scriitorilor cazați
la motelul „Vama Cucului”.**

(ACNSAS, *fond Documentar, dosar nr. 8684, vol. 6, f. 45 f,v*)

RĂPORS

privind rezultatul activităților speciale
întreprinse în activitatea "CENTRUL ET."

Pentru controlul discentilor prestați de participanții la activitate,
catali la motelul "Vama Cucerilor", au fost făcute următoarele "urși"
sui speciale:

- în perioada zilei de 29.05.1987, unitari I.D.E.B. la restaurantul motelului, pe timpul servirii cina;
- în zilele de 30/31.05.1987, unitari I.D.E.B. în camerele ocupate de:

- MOTZAN PETER - Cluj;
- WAGNER UDO - PETER - Sibiu;
- SIENERTH STEFAN - Sibiu;
- HODJAK FRANCISC - Cluj;

respectiv de:

- RICHTER CRISTINA - București;
- SENCOVICI CRISTIAN - București;
- ASTNER MIHAIL - com. Făcșău, jud. Sibiu.

- în zilele de 31.05./1.06.1987, unitari I.D.E.B. în camerele ocupate de:

- KLUSCH HORST - Sibiu;
- KOCH WOLFGANG - București;

respectiv de:

- PETRACHE CRISTINA - București;
- BALAN RUXANDRA - București.

În exploatarea unității I.O. înregistrată, au rezultat următoarele:

- pe timpul cina din 29.05.1987, s-au pus la dispoziție față interes activități privind desfășurarea eficientă de activități de la București, respectiv Sibiu prin la Cîrța, cu scopul, unele mici rețineri organizatorice la prelucrarea lor de către organizații din zona Cîrța, etc.

Se reține sunt aprecieri pozitive exprimate de participanți cu privire la condițiile de cazare și activitate, precum și față de efectul organizatoric.

- În ziua de 30.05.1987, activitatea s-a desfășurat în com. Cîrța, participanții cercușii la locul de cazare în jurul orei 01, în 31.05.1987.

Prin în jurul orei 03³⁰, s-au pus la dispoziție unele discentii de către interes activități între P. Motzan, U. Wagner, S. Sienerth și F. Hodjak.

În acest sens, au exprimat aprecieri pozitive cu privire la activitatea de la Cîrța, pe care au considerat-o o reușită - îndeschi

reuniunea care a inclinat-o. Au convenit ca birourile
 si prezenta la reuniune a primarilor din comuna - cum
 ca oficialitate locale au acordat abuziv deservite intil-
 nirii lor. Atueorfen, in general, a fost foarte placuta, iar
 participarea comuna la programul artistic, de calitate
 cu privire la valoarea literara a textelor prezentate, opi-
 nile au fost suportate. U. WAGNER a exprimat curiozitate
 plina de dispret la adresa a 2 tinere participante din
 Bucuresti - PETRACHE CRISTINA si BALAN RUXANDRA (am-
 bele de nationalitate romana), care, dupa parerea lui,
 ar fi prezentat la cunactiune „curiozitati literare”. Expli-
 cati „aprecieri” lui rezista insa dintr-o frata si se
 diat urmatoare, ciud afirmati: „Stephani ar comite
 o crizea pentru cultura de limba germana daca le-ar
 promova pe tinutele astia in „Neue Literatur” (u.e.
 este revista de Petrasche si Balan). Pe mine ma ener-
 veati chiar si numai faptul ca rosbuc germana cu
 accent romanese.”

Nu este contrazis de ceilalti participant la discutie
 in privinta celor 2 persoane ~~participante~~ mentionate, pe
 de alta parte se face pluse, la fel cum sunt birtite si
 celelalte persoane (feminine) prezente la activitatele din
 ziua respectiva.

Se potbeste intimplari hatie legate de curiozitate co-
 mune din Bucuresti, de forte studiate etc.

Di celelalte camere unde au fost instalate unifonice
 P.O. un s. au putat discutii de interes agentiv.

notat din lb. germana
 si intrucat.
 of. sp. III
 Cpt. Burtz Maupel

29 mai 1987

Ministerul de Interne

Departamentul Securității Statului

**Raport de folosire a mijloacelor T.O., tip I.D.E.B.
instalate de Securitate în locațiile de desfășurare
a „Cenaclului 87”**

(ACNSAS, fond Documentar, dosar nr. 8684, vol. 6, f. 46 f/v)

MINISTERUL DE INTERNE
DEPARTAMENTUL SECURITĂȚII STATULUI

UNITATEA MILITARĂ 0883

Nr. 132/BMV din 29.05.1987.

46
ANEXA N. 2

STRICT SECRET

Exemplar unic

APROB
SEFUL UNITĂȚII

R A P O R T

1. Titlu și aprobare: achiziția mijloacelor T.O. tip I. D. E. B.
- 3 emiși și 2 receptoare conspirativ act. "CENACLU"

2. Profesia și specialitate:
motel "VAMA CUCULUI"

3. Locul de funcționare:
Lucrul va T.O. va funcționa în perioada de timp 29-30.05.1987.

4. Raportăm că din datele obținute prin
și la adresa menționată și:

5. Vor menționa numele, prenumele, profesia și locul de muncă al
.....

6. Prin achiziția mijloacelor T.O. se interesează
discentile ce se vor purta de participarea la activitate
în 3 cazuri ale obiecțiilor de către ucenici.

132/BMV
cpt. Buster Manfred.

~~SECRET SECRET~~
cur. Ignat Nechifor.

i. y. Sibiu al M. i. sec.
Serv. 1B.

Str. Secret.
Ex. univ.

1 April 1987
56

RABORI

În perioada 29-31.05.1987 va avea loc în cov. CIRIA, jud. Sibiu acțiunea "CENTA 4", cu participarea unii mei colaboratori intelectuali de notorietate generală aflați în preocupările noastre, care vor fi cautați la motelul "WAMA CUCULUI" în care au existat mijloace de control T.O. fixe.

Pentru a cunoaște discuțiile ce se vor purta între obiectivele aflate în atenție; la locul de cazare, rugăm a aproba instalarea de mijloace i.D.E.B. în 3 camere, în funcție de interesele operative existente.

Instalarea mijloacelor T.O. va fi realizată în condiții de deplină conspirativitate de ur. [redacted]

[redacted] și opt. [redacted], iar explozibilul [redacted].
În perioada funcționării și recuperarea lor și ați. [redacted] și opt. [redacted].

[redacted], care vor fi cautați în obiectivul respectiv.

Se face referință la
ur. [redacted] și [redacted].

31 mai 1987

***Raport informativ* dat de sursa „Varga” cu privire la
întrunirea unui grup de poeți cu ocazia
cenaclului desfășurat în comuna Cârța**

(ACNSAS, fond Documentar, dosar nr. 8684, vol. 6, f. 48)

31

Report informațional.

La întilnirea cu Prof. "Varga"
acesta mi-a informat despre faptul că
a participat la întrunirea cu un grup de poezi:
scriitori, ce sa organizează în Com. Cirta -
de către un grup din București - Sibiu -
Brosca, de neîncredere personal, pe diferite teme,
cu care acordă sau stabilește această s-au
intilnit cu altă organizație din Com. Cirta -
unde au petrecut trei zile - organizând o secară
distructivă, cu caracter ofensiv, înaintea unor
uneste oportunități din comună, cu care acordă
s-au dat citire la diferite citite din poezile
personale, urmate de o secară distructivă.

La timpul redării acestora în cadrul grupului
ce am avut o discuție foarte lungă, au rămas
histere - în unele locuri în comună dar din
contul timpului reprezentiv ce stău mai mult
în sala unde se organizează aceste
intilniri.

Prof. Varga.

Rezumat -

Nu este prezintă realitatea; acestia nu
sunt verificabili în prin alte surse, pt. a se
cunoaște odată cu posibilitatea acestora. în a
putea interveni la timp.

1 iunie 1987

Miliția Județului Sibiu

Postul de Miliție Cîrța

Raport către Inspectoratul Județean Sibiu

În această adresă Postul de Miliție Cîrța raportează că s-a acționat pe perioada desfășurării ceneclului conform *planului de măsuri* stabilit, rezultând că participanții au stat pe raza comunei trei zile.

(ACNSAS, fond Documentar, dosar nr. 8684, vol. 6, f. 47)

MILITIA JUDEȚULUI SIBIU
POSTUL DE MILITIE CÎRȚA
Nr. 0106 din 01-06-1987.

47

30

C A T R E

=====

INSPECTORATUL JUDEȚEAN SIBIU.-

„Securitate”

Raportăm că lucrătorii Postului de Mil. Cîrța, în perioada de la 29-05-1987 la 31-05-1987, au acționat conform Planului de Măsuri nr. 0105/1987, în acțiunea intitulată „Scriitorul” în care au fost trasate mai multe sarcini concrete de executat pentru această perioadă, în care pe raza comunei și-au făcut apariția un grup de scriitori și poeți din București, Sibiu și Brașov, cu scopul de a organiza o întrunire cu alți scriitori și săteni de naționalitate germană din Com. Cîrța.

Din datele pe care le-am obținut rezultă că aceștia au stat pe raza comunei trei zile, cu mențiunea că noaptea au fost cazați la cabana „*Vana Cuculi*” de pe raza Com. ~~Arpașul de Jos~~ *cu le soră*, și ziua veneau în Com. Cîrța unde abordau diferite citate poetice urmate și de alte activități cu sătenii Com. Cîrța.

Pe toată perioada sa luat măsura supravegherii acestora prin ~~metodele speciale~~ *releasa în jurtele* și direct rezultatul fiind pozitiv, deci aceștia au abordat probleme admise cu caracter corespunzător, și au avut o comportare bună pe timpul cît au stat în comuna noastră.

În permanență sa luat legătura cu sursele de informare introduse în cadrul activității acestora pentru a cunoaște în permanență care este poziția și comportarea acestora.

Seful postului.-

Plt. maj. Băcelean Ioan.

